

# Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

## 國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：丁勇仁、洪琬婷

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃坤銘

黃依歆、林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsnnd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國111年3月

GPN：2006300041

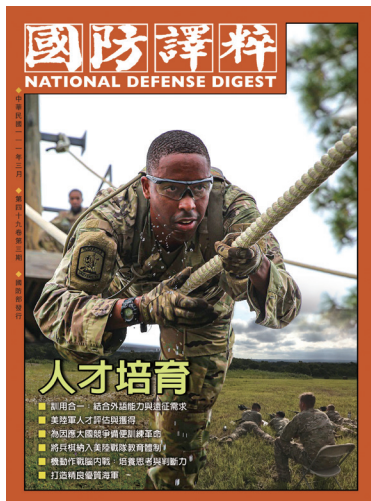
ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，  
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

## 封面介紹

培育適才適性的人才，是打造堅實軍隊的關鍵。



培育適才適性的人才，是打造堅實軍隊的關鍵。盱衡先進國家，無不針對軍事專業教育與部隊訓練建立完整體系，舉凡戰略思想、戰術作為與戰技演練等，透過系統方式輔以各項施測作為，累積士官兵相關知識與職能。

國軍負有保家衛國的重責大任，遴選適合人才，輔以扎實教育訓練，乃是決定戰力的關鍵。國軍在人才培育上的努力也在不斷變革與精進，透過持續不斷、模擬實戰的各項培育作為，期能使國軍養成精良戰力，備便因應各種挑戰。他山之石可以攻錯，先進國家，特別是長年用兵的美軍，在各項人才培育方面的作法，可作為國軍精進人才培育的借鏡。

本期待刊即以「人才培育」為主題，譯介美軍在專業訓練之最新具體作法，期使讀者對此一議題有更深入的认识：《訓用合一：結合外語能力與遠征需求》一文，指出語文與跨文化溝通能力在美軍進行遠征任務時扮演決定任務成敗的關鍵角色，並舉出相關能力在「2018新地平線」演習中所具備之重要性；《美陸軍人才評估與獲得》分析美陸軍現行人才遴選作為，並且提出客觀分析官兵的天份和潛能之作法，期能選出適才適任的人才；《為因應大國競爭備便訓練革命》提及，聯戰部隊要從過去各項作戰任務中學習教訓，以進行新時代訓練革命，規劃全領域實兵對抗操演；《將兵棋納入美陸戰隊教育體制》提倡善用兵棋推演所能獲得的教育成效，惟不可陷入「一種兵推裁定一切」的窠臼，而應考量不同教育訓練目標之需要，以特定兵棋推演予以支持。《機動作戰腦內戰：培養思考與判斷力》強調軍事教育除精進學官戰技外，更應培養其獨立思考能力，方可肆應大國競爭中面臨的各項挑戰。扎實的訓練本務尚須搭配與時俱進的載臺與設備，《打造精良優質海軍》一文提出美軍應改變思維，充分應用商用雲端運算模型，打造符合經濟效益之現代化艦隊，以提升作戰能力。全期共計6篇，敬請讀者指教。

——編輯室



本期專題：人才培育

### 3 訓用合一：結合外語能力與遠征需求

Linking Foreign Language Capabilities with Expeditionary Requirements

語文與跨文化溝通能力為確保聯盟作戰成功之要件，美軍在執行反叛亂行動及中美洲醫療支援演訓中均對此獲得深刻體驗。本文探討美軍「2018新地平線」演習中滿足外語需求之重要性。

### 18 美陸軍人才評估與獲得

Understanding Assessments and their Relevance to the Future Success of the U.S. Army

人才評估客觀分析官兵的天份和潛能，將之導向適合的職涯方向，並且有自覺提升自我能力，整體強化陸軍面對未來對抗強度、多領域作戰之環境。

### 32 為因應大國競爭備便訓練革命

The “Next Training Revolution,” Ready the Joint Force for Great Power Competition and Conflict

聯戰部隊要學習越戰後的第一次訓練革命及911事件後的調整，以進行新時代訓練革命，規劃全領域的實兵對抗操演，備便於大國競爭與衝突中大顯身手。

### 50 將兵棋納入美陸戰隊教育體制

Make It Stick

兵棋推演是成本低廉且用途廣泛的工具，可以彌補決策上的缺陷，必須將其融入訓練以及教育中。但不可陷入「一種兵推裁定一切」的窠臼，因為不同教育訓練目標需要以特定兵棋推演予以支持。

### 68 機動作戰腦內戰：培養思考與判斷力

Maneuver Warfare for the Mind

軍事教育除了傳道授業，更應培養學員獨立思考能力。美陸戰隊機動作戰課程，應揚棄照本宣科的教學方式，改採讀書會或課堂研討增加互動，進而培養官兵廣泛閱讀習慣，形塑組織學習文化，俾肆應大國競爭的各項挑戰。

### 80 打造精良優質海軍

The Software Payload is the Platform

美海軍應依照商用雲端運算模型定義其標準軟體平臺，以作為艦上應用程式的基礎，並藉人工智慧及機器學習，蒐集與分析各項裝備數據，以期打造符合經濟效益，且可執行作戰任務之現代化艦隊。